

RAICES DE MEXICO



PRESENTS

"CONCIERTO DE LA COMUNIDAD"
(Community Concert)

May 16, 1998 7:30 pm

William McKinley Middle School
400 Duane Redwood City

May 17, 1998 2:00 pm

Menlo-Atherton High School
555 Middlefield Road Menlo Park

Produced by/Producido por: Raíces de México, Inc.

Sponsored, in part, by/Patrocinado, en parte, por: Philanthropic Ventures Foundation, Redwood City Elementary School District, William McKinley Middle School, Menlo-Atherton High School

RAICES DE MEXICO

Artistic Director/Choreographer <i>Director Artística/Coreografa</i>	María Ines Pérez
Childrens' Instructor <i>Maestros de Niños</i>	Flavia y Juan Jose Hernández
General Director/ Directora General	María Elena Pacheco Varela
Technical Director/ Director Técnico	Matías Varela
Costumes/Vestuario	Columba Castañeda
Accessories/Props/Concession <i>Accesorios/Escenario/Concesión</i>	Andrea Masterson Andres Barrera Rosa Morales José Luís Avelar
Backdrop at Menlo-Atherton <i>Telón de fondo en Menlo-Atherton</i>	Students

GUESTS*Invitados*

**GRUPO FOLKLORICO SANGRE LATINA
DE MENLO-ATHERTON HIGH SCHOOL**

MUSICIANS*Músicos*

Pacheco Quartet

Hermanos Prado

SINGERS*Cantantes*

ROPE TRICKSTER*Floreador*

Alma Delia y Omar

Adrian Franco

Raices de México sincerely and with appreciation acknowledges the following sponsors, in part, for their support of our programs/*Raices de México* sinceramente, and con agradecimiento reconoce a los siguientes patrocinadores por su apoyo, en parte, de nuestros programas:

California Arts Council, David & Lucile Packard Foundation, Nu Lambda Trust, Palo Alto Holiday Fund, Bay Meadows Operating Foundation, Arts Council of Santa Clara County, Page Foundation, Community Arts Foundation

And in particular to the following sponsors, in part of this concert/*y en particular al los patrocinadores, en parte, de éste program:*

Philanthropic Ventures Foundation, Redwood City Elementary School District, William McKinley Middle School, Menlo-Atherton High School

A very special note of appreciation to all the volunteers and friends - Andrea, Rosa, Andres, Jose Luis, Ruben, the Board of Directors - the backbone of *Raices de México*, who are always there to make it happen/*Una nota de agradecimiento muy especial para todos los voluntarios y amistades - Andrea, Rosa, Andres, Jose Luis, Ruben, la Mesa Directiva - la espina de Raices de México, quienes siempre, sin falta, estan para asegurar que el programa se realice.*

GRACIAS!!

PROLOGUE/PROLOGO

The "*Concierto de la Comunidad*" was created by the Board of Directors of *Raíces de México* as the entertainment component of the three diverse concerts it produces annually. The other two being artistic and educational. The "*Concierto de la Comunidad*" is just that, a "community concert" which features local talent that may not otherwise have the opportunity to showcase their talents with a renown seasonal dance company in a professional theater environment. This year *Races de Mexico* is pleased to present *Grupo Folklorico Sangre Latina de Menlo-Atherton High School* to the community at large. We congratulate this new high school group who has reach surprising levels in such a short time. Another new feature at this show are musicians *Hermanos Prado*, led by a very talented and accomplished musician, Jorge Prado, who is also a master on the violin, vihuela and guitar. And, *Quartet Pacheco*, led by Javier Pacheco (Ph.D. in Ethnomusicology) who together with talented family members have between them many years of musical experience. Back again is our *Champion Floreador* (rope trickster) Adrian Franco, and introducing singers Alma Delia y Omar. *Raíces de México* was formed in the fall of 1980 and is the only school of its kind in San Mateo County that is 501 (c) (3). *Races de Mexico* was selected in 1994 & 1997 to participate in the San Francisco Ethnic Dance Festival held at the Palace of Fine Arts, and in 1995 *Raíces de México* was the only organization in San Mateo County to receive an NEA (National Endowment for the Arts) grant. *Raíces de México* offers Mexican regional dance classes to children, teens, and adults at the Cubberley Community Center in Palo Alto and we challenge all motivated arts advocates to join the Board of Directors to help us continue making this a stronger grassroots cultural organization./El "*Concierto de la Comunidad*" es simplemente eso, un "concierto comunitario" en donde se protagoniza talento local que de otra manera no tendría la oportunidad de presentar sus talentos en conjunto con bailarines profesionales de renombre en un ambiente teatral. Este año, con placer, *Raíces de México* presenta a la comunidad en general, el *Grupo Folklorico Sangre Latina de La Secundaria Menlo-Atherton*. Felicitamos a éste nuevo grupo de secundaria que a llegado a un nivel sorprendente en tan poquito tiempo. Otras figuras nuevas en éste concierto son los músicos, los *Hermanos Prado*, dirigidos por un músico muy talentoso y cabal, Jorge Prado, quién también es maestro del violin, la vihuela y la guitarra. Y, *Pacheco Quartet* dirigido por Javier Pacheco (doctorado en Etnomusicología) y acompañado por talentosos miembros de su familia quienes entre todos cuentan con muchos años de experiencia musical. De regreso es nuestro Campeón Floreador, Adrian Franco, y presentamos a los cantantes Alma Delia y Omar. *Raíces de México* se fundó en el otoño de 1980 y es la única escuela en el Condado de San Mateo que es 501(c) (3). *Raíces de México* fué seleccionado en 1994 y 1997 para participar en el Festival de Baile Etnico de San Francisco que se realizó en el Palacio de Bellas Artes, y en 1995 fué la única organización en el Condado de San Mateo que recibió una subvención del NEA (Fundación Nacional de Arte). *Raíces de México* ofrece clases de baile regional Mexicano a niños, jóvenes y adultos en el Centro de la Comunidad Cubberley en Palo Alto, y le retamos a todo motivado favorecedor del arte a formar parte de la Mesa Directiva y ayudarnos a fortalecer ésta organización cultural.

GRUPO FOLKLORICO SANGRE LATINA DE MENLO-ATHERTON HIGH SCHOOL

Was founded in the spring of 1997 by Angélica Rodríguez, Octavio Rodríguez, and a small group of proud and motivated students. The groups' mission is to promote pride in our cultural heritage and create a school environment that encourages all students to actively participate in their education. *Sangre Latina* has grown tremendously in size and artistry in its short existence. We have enthusiastically represented our community on many events and we are looking forward to expanding our repertoire next year. *Sangre Latina* would like to sincerely thank Flavia and Juan Jose Hernández for their immeasurable artistic assistance and advice through the last several months/Fué fundado en la primavera de 1997 por Angélica Rodríguez, Octavio Rodríguez, y un grupo pequeño de estudiantes orgullosos y motivados. La misión del grupo es promover el orgullo en nuestra herencia cultural y crear un ambiente escolar que anime a todo estudiante a participar activamente en su educación. *Sangre Latina* ha crecido tremendamente en tamaño y talento artístico en tan poco tiempo. Hemos representado nuestra comunidad con mucho entusiasmo en muchos eventos y esperamos extender nuestro repertorio el año entrante. *Sangre Latina* desea sinceramente darle las gracias a Flavia y Juan Jose Hernández por su inmensa ayuda artística y consejo durante estos últimos meses.

Instructors/Maestros

Angélica Rodríguez
Octavio Rodríguez
Marisol Guzmán

PROGRAM

PROGRAMA

PACHECO QUARTET

VERACRUZ

Danza de los Schules

(Raices de Mexico)

2. El Coco
3. El Canelo
4. El Pajaro Carpintero
(Sangre Latina)

NUEVO LEON

1. El Cerro de la Silla
2. El Naranja
(Niños)

NORTE DE TAMAULIPAS

1. El Tamatan
2. El Sapo y La Rana
3. La Cacahuata
(Raices de Mexico)

SINGERS/Cantantes

Alma Delia y Omar

SAN LUIS POTOSI

Hermanos Prado

1. El Gallo
2. San Lorenzo
3. Azucena Bella
4. El Sombrerito
(Raices de Mexico)

INTERMISSION

PART II

QUINTANA ROO

1. El Pasacalles
2. Jarabe Quintanaroense
(Raices de Mexico)

JALISCO

La Feria de San Marcos

(Skit/sátira)

ROPE TRICKSTER/Floreador

Adrian Franco

1. Los Machetes *(Niños)*
2. La Charreada *(Sangre Latina)*
3. La Culebra/El Tranchete *(Sangre Latina)*
4. Jarabe Tapatio *(Raices de Mexico)*

FIN

DANCERS/BAILARINES

RAICES DE MEXICO

Rosa María Morales
María Ines Pérez
Margarita Zarate Fallon
Ruth Kitayama Terao
Susana Saézn
Silvia Paloma García
Leticia Madrigal
Marta Martínez
Paola Terrazas

Alejandro Callejas
Francisco Maldonado
Luis Ricardo Cel
Todd Gaviglio García
Guillermo Pérez
Edgar Mayoral

CHILDREN/NIÑOS

Amanda Rodríguez
Marisol Hernández
Ashleigh Guich
Sara Zlotnik

Juan José Hernández
Eduardo Hernández
Manuel Rodríguez

SANGRE LATINA DE MENLO-ATHERTON HIGH SCHOOL

Laura Mendoza
Pamela Vazquez
Adriana Medina
María Isabel Ramírez
Olga Sheheglova
Diana Guerrero
Georgia Kleeman
Mayra Mendoza

Angélica Rodríguez
Marisol Guzmán
Landy Hernández Sotelo
Mariela Gonzalez

Juan Carlos Medina
Luis Romero
Alfonso Mendoza
Fernando Villanueva
Rafael Moreno
César Ruíz
Rigoberto Baez
Octavio Rodríguez

Thank you Instructors, María Ines Pérez, Flavia & Juan José Hernández, Octavio Rodríguez, Angélica Rodríguez, Marisol Guzmán for your dedication, patience and commitment in keeping the Mexican culture alive/*Gracias Maestros, María Ines Pérez, Flavia y Juan José Hernández, Octavio Rodríguez, Angélica Rodríguez, Marisol Guzmán por su dedicación, paciencia y compromiso en mantener viva la cultura Mexicana.*

Future events/eventos próximos:

"A JOURNEY THROUGH MEXICO VI"

Featuring

The Best of Raíces de México

October 03, 1998

8:00 p.m.

Mountain View Center for the Performing Arts

Corner of Castro and Mercy
Mountain View

NOT TO BE MISSED!!

Wish list: warehouse space approximately 2,100 sq ft that can be converted to dance studio and office
More motivated Board Members
18 Pax mini van
Video camera

5
1 N 0

1988-1989
RAICES DE MEXICO, INC.
P.O. Box 50101
Palo Alto, CA 94303
650 322-1501

RAICES DE MEXICO, INC.
P.O. Box 50101
Palo Alto CA 94303
650 322-1501

“CONCIERTO DE LA COMUNIDAD”

“COMMUNITY CONCERT”

two concerts of Mexican folklore dance and music

FEATURING, AT BOTH SHOWS:

Mexican folklore dances and music by

The Bay Area's Premier Dance Company

RAICES DE MEXICO

and

Grupo Folklórico de Menlo-Atherton High School

SANGRE LATINA

Nationally known rope trickster (Floreador)

ADRIAN FRANCO

THE PACHECO QUARTET

plus other guest artists!!

Saturday, May 16, 1998 7:30 pm

at

William McKinley Middle School

400 Duane Street (off James St)

Redwood City Calif

and

Sunday, May 17, 1998 2:00 pm

at

Menlo-Atherton High School

555 Middlefield Road

Menlo Park Calif

General admission:

Adults (12+ up) \$6.00

Children (under 12)/Seniors \$4.00

General admission:

Adults (12+ up) \$5.00

Children (under 12)/Seniors \$3.00

Entertainment for the whole family! DON'T MISS IT!!

For family discounts, or more information call (650) 322-1501

produced by, Raices de Mexico, Inc.

Sponsored, in part, by Philanthropic Ventures Foundation, William McKinley Middle School, Redwood City School District, and Menlo-Atherton High School

(cut)

TICKETS BY MAIL

EVENT: "CONCIERTO DE LA COMUNIDAD" / "Community Concert"

General admission May 16:

Adults (12+ up) \$6.00
Children (under 12)/Seniors \$4.00

No. of adults _____ @ \$6.00 ea = \$ _____
No. of children _____ @ \$4.00 ea = \$ _____
No. of seniors _____ @ \$4.00 ea = \$ _____

Total enclosed \$ _____

General admission May 17:

Adults (12+ up) \$5.00
Children (under 12)/Seniors \$3.00

No. of adults _____ @ \$5.00 ea = \$ _____
No. of children _____ @ \$3.00 ea = \$ _____
No. of seniors _____ @ \$3.00 ea = \$ _____

Total enclosed \$ _____

I am not able to attend but would like to make a donation of \$ _____ for future productions.

Name _____ Telephone _____

Address _____

- Please make check out to, & mail to: **RAICES DE MEXICO** P.O. BOX 50101 Palo Alto CA 94303

Raices de Mexico is a non-profit tax exempt (501)(c)(3) organization. Any, and all donations made to Raices de Mexico are gratefully appreciated and tax deductible.